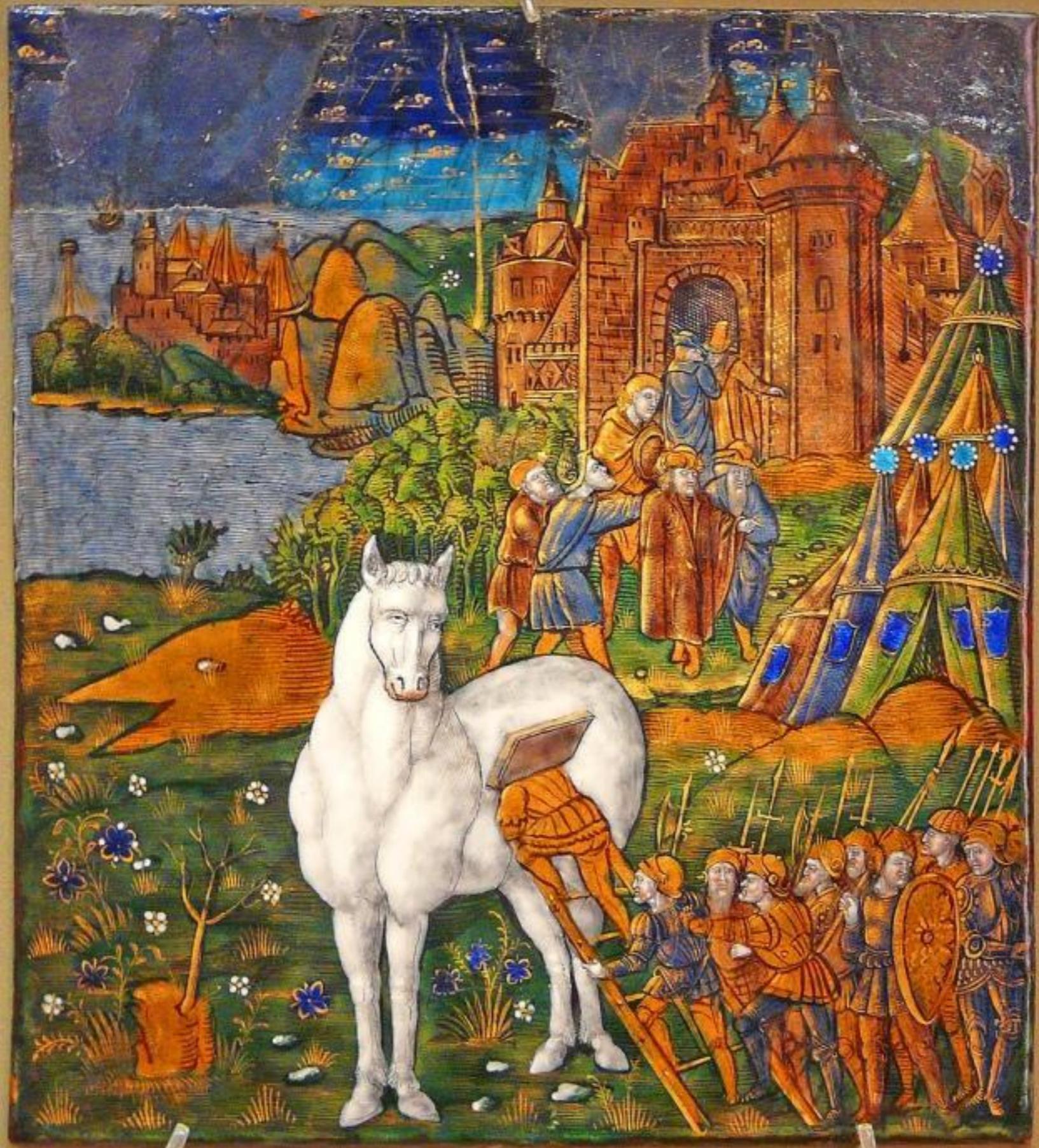




Лекция N°2
Медиевистика и ее
проблемы

- Периодизация (когда началось Средневековье и когда закончилось?)
- 1000-летний период изучения vs. очень узкая специализация
- Средневековье vs. античность
- Способ бытования средневекового текста (манускрипт, вариант, автор, переписчик (скриптор), издание)
- Жанры в Средневековье?
- Символизм средневековой литературы, вера в чудеса.





Dictur p[ro]u[er]bioꝝ . xxxij . c



Ce nos ont nostre livre apris
Que Grece ot de chevalerie
Le premier los et de clergie,
Puis vint chevalerie a Rome
Et de la clergie la somme,
Qui or est en France venue.

(Нам книги древние порукой:

Обязаны своей наукой

Мы Греции, сомнений нет;

Оттуда воссиял нам свет.

Велит признать нам справедливость

За ней ученость и учтивость,

Которые воспринял Рим

И был весьма привержен к ним.

В своем благом соединенье

Они нашли распространенье

У нас во Франции теперь). «Клижес», Кретъен де Труа

ГАЛЬФРИД
МОНМУТСКИЙ



ИСТОРИЯ БРИТТОВ
ЖИЗНЬ МЕРЛИНА



Wace,
«Brut»

mere restourre.



XXXXXXXXXXXX ceste

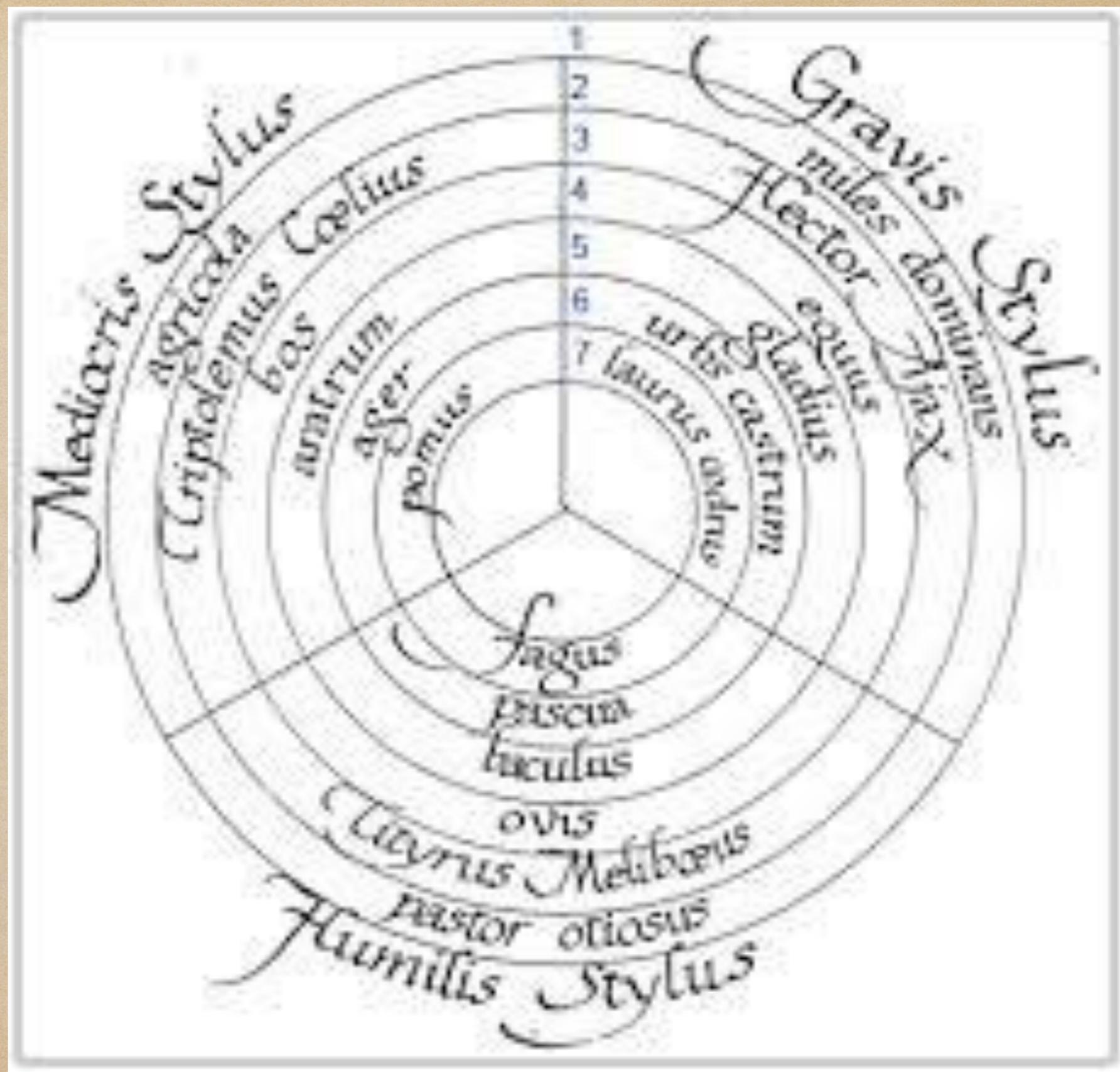
«Fist Artus la Reonde
Table,
Dont Breton dient mainte
fable.»

(ca. 1211-1218, Brit. Lib. MS. A.9.2, fol. 10v)





**Круг последний настал по вещанью пророчицы Кумской,
Сызнова ныне времен зачинается строй величавый,
Дева грядет к нам опять, грядет Сатурново царство.
Снова с высоких небес посылается новое племя.
К новорождённому будь благосклонна, с которым на смену
Роду железному род золотой по земле расселится, Дева Луцина!**





Da regne en thebes la are



e lescripture
ne nous ment.



Or me donist diex tel ditie faire
Ou tnt pussent pndre exampaire

**D'Equitan, ki mult fu corteis,
Sire des Nauns, josties e reis (ms *H*).**

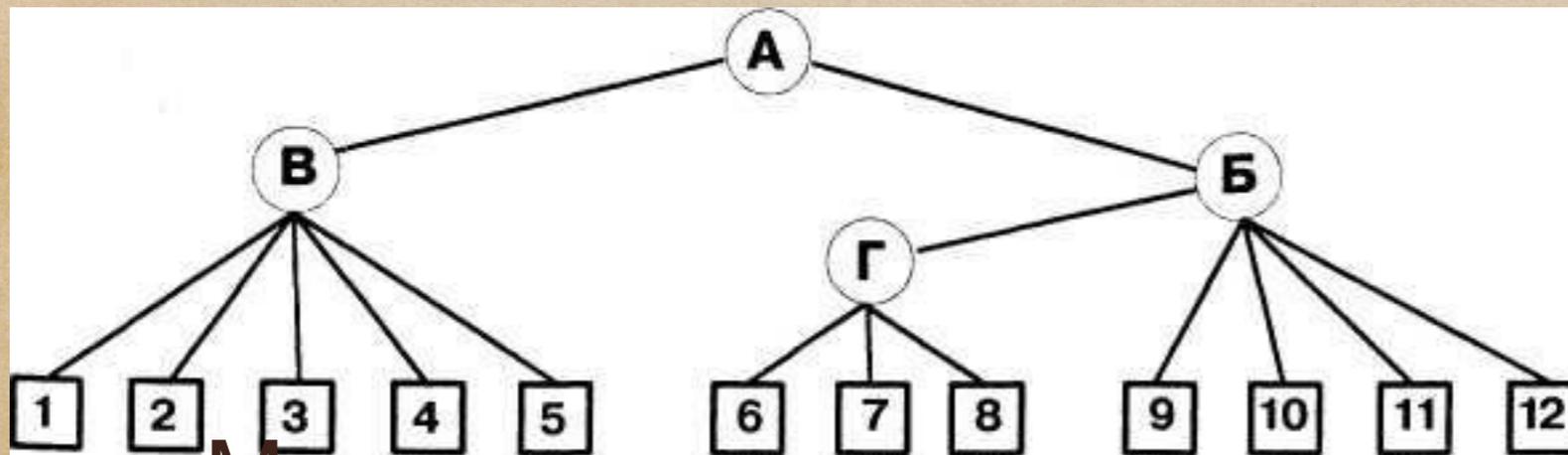
**D'Aquitan qui molt fu cortois,
Sire des Nains, justise et rois... (ms *S*).**



Карл
Лахман
1793-1851



Жозеф
Бедье
1864-1938



Метод
СТЕММ

Ne sont que .III. matieres a nul home antandant :
De France et de Bretaigne et de Rome la grant ;
Et de cez .III. matieres n'i a nule samblant.
Li conte de Bretaigne sont si vain et plaisant,
Cil de Rome sont sage et de san aprenant,
Cil de France de voir chascun jor aparant.

- Historia
- Fabula
- Argumentum
- «Narratio Fabulosa»
(Macrobe)

Sur la dame le cors geta,
si que sun chainse ensanglenta
un poi desur le piz devant

Он бросил в даму тельце (убитого соловья, – Н.Д.)
Которое оставило пятно крови на рубашке дамы,
В том месте, где билось ее сердце.

Qant Percevaus vit defolee
La noif sor coi la gente jut
Et lo sanc qui entor parut,
Si s'apoya desus sa lance
Por esgarder cele senblance.
Et li sanz et la nois ensamble
La fresche color li resamble
Qui est en la face s'amie,
Et panse tant que toz s'oblie,
Q'autresin estoit en son vis
Li vermauz sor lo blanc asis
Con ces .III. gotes de sanc furent
Qui sor la blanche noif parurent.

Когда Персеваль увидел следы на снегу,
В том месте, где лежал гусь,
И кровь, которая была повсюду,
Он опустил копье,
Чтобы посмотреть на это зрелище.
Поскольку кровь и снег
Напомнили ему свежий цвет
Лица его возлюбленной.
Задумавшись, он забыл обо всем.
Ведь точно так же у нее на лице
Алел красный цвет на белом фоне,
Как эти три капли крови на белом снегу.

